

650

JULIO S. SAGRERAS

LAS SEGUNDAS  
LECCIONES  
DE  
GUITARRA

OBRA DE ENSEÑANZA PERFECTA  
MINUCIOSAMENTE DIGITADA

CONTINUACION DE LAS "PRIMERAS LECCIONES"  
(ESTUDIOS ORIGINALES)

DISTRIBUIDORA "ORBE"  
APARTADO No.  
TEL. 21-4397  
SAN SALVADOR  
EL SALVADOR, C.A.

RICORDI AMERICANA  
SOCIEDAD ANONIMA EDITORIAL Y COMERCIAL  
BUENOS AIRES

# PROLOGO

---

Como fruto de la experiencia de mi larga carrera profesional, (tengo cuarenta y un años de maestro) doy hoy a la publicidad "Las Segundas Lecciones" a la que seguirán inmediatamente "Las Terceras Lecciones", "Las Cuartas Lecciones" y "Las Quintas Lecciones" ya también concluidas y "Las Sextas Lecciones" en preparación.

Creo con ello hacer obra buena, porque facilito la misión de los maestros y me consideraré muy satisfecho si estos nuevos métodos llegan a tener el éxito de "Las Primeras Lecciones".

Es indudable que la guitarra ha adelantado enormemente tanto en su ejecución como en el número de sus adeptos, de treinta años a esta parte.

Yo mismo he tenido que evolucionar respecto a la escuela, lo que hice a raíz de venir por primera vez a este país el insigne Miguel Llobet, hace unos veintitrés años.

En algunas ocasiones vuelve mi imaginación hacia los recuerdos del pasado guitarrístico y recuerdo con cariño mis alumnos de hace treinta o treinta y cinco años, entre ellos muchos profesionales y algunos de mucho valía, debiendo citar en primer término a Antonio Sinópoli, Carlos Pellerano, Rodolfo Amadeo Videla, Victoria Testuri y varios más, de los cuales el primero, es hoy día un profesional de mucha fama y bien merecida.

Pero no obstante el adelanto que se ha operado en la guitarra, los métodos de enseñanza en general no están hoy día de acuerdo, pues aunque existen grandes obras, como Coste, Sor, Aguado y otros, ninguna de ellas está hecha para que el alumno pueda seguir estudiando en forma progresiva y además, existen en esos métodos y en otros muchos, estudios con modalidades muy anticuadas con respecto a la moderna escuela de Tárrega, de manera, que aun en el caso de compilarlos en orden de dificultad, no llenarían su finalidad, sin ser previamente modernizados.

Ya, vez pasada, hablamos algo al respecto con mi distinguido colega D. Domingo Prat, para hacer en conjunto un trabajo en ese sentido, pero las ocupaciones de ambos impidió que siguieran adelante los proyectos tendientes a ese fin.

Como se podrá apreciar en la simple lectura de "Las Segundas Lecciones", todos sus estudios están digitados con una minuciosidad tal vez exagerada, pero de acuerdo con el refrán de que, "lo que abunda no daña", creo que no se mirará mal esa exageración, máxime, cuando ello economizará palabras al maestro, pues el alumno tendrá mayor facilidad en la lectura de los estudios.

He tratado también de hacer agradable el aprendizaje para los alumnos, haciendo los estudios divertidos en lo posible y de carácter completamente variado, lo que ayudará mucho para que los alumnos tomen más interés en el estudio, y además, para que aprendan a tratar los temas musicales más diversos.

En fin, se me perdonará mi poca modestia, pero creo que la publicación de mis nuevos métodos ayudará a la mayor difusión del estudio de la guitarra y lo facilitará.

Buenos Aires, Marzo de 1933.

JULIO S. SAGRERAS

# LAS SEGUNDAS LECCIONES

## GUITARRA

Por el maestro JULIO S. SAGRERAS

Los arrastres que están marcados en este estudio, son para hacer efectivo el correr de los dedos de la mano izquierda sobre las cuerdas y no para que suenen en su recorrido; son más bien, para que el alumno se acostumbre a esa modalidad, que es muy conveniente.

Dicha costumbre trae como resultado, que los movimientos de la mano izquierda sean más parejos y regulares, pues obliga a la mano a marchar en forma paralela al mango; además debe recordarse esta cuestión de lógica: si el dedo se levanta, para volver a pisar la cuerda en otro sitio, hay que acertar dos cosas: sitio y cuerda, y si en cambio, se corre, hay que acertar una sola: el sitio.

Hay aun otra razón: para las obras de carácter melódico y suave, resultan más suaves y ligadas sus frases.

### Aire de Barcarola

*Melancólico*

LECCION 1ª

*con fuoco*

*perdendosí*

5ª

En este estudio de octavas, puede emplearse también únicamente el pulgar y el índice de la mano derecha, pero es más conveniente la digitación indicada.

LECCION 2ª

(córranse los dedos)

Téngase presente en este estudio, hacer bien efectivas las acentuaciones marcadas y tener cuidado de hacer resaltar el canto, que es todas aquellas notas que tienen palito hacia arriba y en cambio, debe restarse fuerza al acompañamiento que no lleva nota de canto, como por ejemplo el do-mi, último golpe del cuarto compas: los dos golpes do-mi, del octavo compás, etc.

Tiempo de Zamba

LECCION 3ª

Este estudio de terceras es únicamente para pulgar e índice de la mano derecha y debe oírse algo más fuerte la nota pulsada por el dedo pulgar.

LECCION 4ª

(córrense los dedos en todos los sitios que hay arrastre)

En este estudio, el bajo (que hace el canto) debe sobresalir netamente, a cuyo efecto no solamente se le debe dar más fuerza sino que también debe restarse fuerza al acompañamiento.

**LECCION 5ª**

*(córranse los dedos en todos los sitios que existan arrastres)*

Hay que hacer destacar el canto en forma neta, no solamente dando mayor fuerza al canto cuyas notas van acentuadas con el signo  $\wedge$ , sino restándole fuerza a todas las demás notas.

En el compás N.º 1 de la segunda parte, se presenta un caso de lo que en guitarra se llama "campanella", que resulta del hecho de que una cuerda inferior, produzca un sonido más agudo que la superior, mientras ésta produce el sonido al aire.

## Andantino

## LECCION

6ª

The musical score is written for guitar in G major (one sharp) and 2/4 time. It consists of seven staves of music. The tempo is marked 'Andantino'. The score includes various musical notations such as accents ( $\wedge$ ), slurs, and fingerings (numbers 1-4). Several measures are marked with circled numbers (1, 2, 3, 4, 5) and dashed boxes, likely indicating specific techniques or patterns. The first measure of the second part shows a 'campanella' effect, where a lower string produces a higher sound than the upper string while the upper string is played open.

En este estudio, hay que tratar de hacer destacar netamente las notas acentuadas que son las que llevan el signo  $\wedge$  sobre o debajo de las notas; para que el efecto resalte mejor, es conveniente restarle algo de fuerza a las demás notas que no están acentuadas.

Deben acentuarse pronunciadamente las notas que llevan el signo  $\wedge$

**Larghetto**

**LECCION**  
7<sup>a</sup>

The musical score is written in treble clef with a 7/8 time signature. The tempo is marked 'Larghetto'. The piece is titled 'LECCION 7a'. The melody consists of the syllables 'i a m i a m i' repeated across ten staves. The first staff begins with a piano (p) dynamic. The score includes various fingerings (1-5) and accents (^) above or below notes. Some phrases are enclosed in dashed boxes and labeled with '5a', '5b', '3a', and '1a'. The piece concludes with a piano (p) dynamic.

El maestro debe ya desde este estudio melódico, que es muy fácil, empezar a iniciar al alumno en la interpretación delicada de la melodía.

En la segunda parte tendrá que tener también cuidado el maestro en la explicación que deberá dar al alumno, respecto de la síncopa que se inicia en el tercer compás de la segunda parte, y también en recordarle, o mejor dicho, hacerle ver que en esta parte, con excepción del final, el canto lo hace el bajo y por lo tanto debe darse más fuerza a éste, restándosele a las notas altas que es el acompañamiento.

Una de las preocupaciones del alumno, es hallar en la guitarra la ubicación de las notas que se deben tocar fuera de su sitio natural; sin embargo nada es más fácil. Téngase en cuenta esto: de la 1.<sup>a</sup> a la 2.<sup>a</sup> cuerda hay la diferencia de cinco semitonos o divisiones; de la 2.<sup>a</sup> a la 3.<sup>a</sup> cuerda, cuatro semitonos o divisiones y cinco divisiones o semitonos entre todas las demás.

Ahora bien, para hallar la ubicación de una nota que debe ser tocada fuera de su sitio natural, si es de la prima a la segunda, se suman cinco, sobre la cantidad de divisiones o semitonos que tiene la nota de la prima y la suma de ambas divisiones o semitonos dará la ubicación de la nota en la segunda.

Ejemplo práctico: el la de la 1.<sup>a</sup> cuerda está en "quinto" traste; pues bien: cinco y cinco, diez; quiere decir que esa nota se encuentra en el décimo traste de la segunda cuerda. Ahora cuando se quiere buscar la ubicación de una nota de la segunda, en la tercera cuerda, se hace la misma operación, pero en lugar de agregarle cinco, se le agrega nada más que cuatro, porque esa es la diferencia de divisiones o semitonos, entre esas cuerdas como antes se ha dicho.

Como lógica consecuencia, cuando una nota de la prima quiere buscarse en la tercera, al número de divisiones de la nota de la prima, se le agrega nueve, que es la suma de divisiones o semitonos de la prima a la segunda y de la segunda a la tercera. En cambio, cuando una nota de la tercera quiere buscarse en la quinta se le agregan diez, porque es la suma de las divisiones o semitonos que existen entre estas dos cuerdas. Para facilitar aun más esta busca, téngase presente, que en la octava alta de las notas al aire, o sea cuando termina el mango de la guitarra uniéndose a los aros, la división es la número doce, de manera que si yo por ejemplo quiero buscar el fa  $\sharp$  de la prima, segundo traste, en la tercera, sumo dos, más nueve, once; voy directamente a la octava alta de la 3.<sup>a</sup> al aire y retrocedo una división, o sea traste N.<sup>o</sup> 11.

**LECCION 8<sup>a</sup>**

**Andante** *bien marcado el canto*

**Tranquilo**

The musical score consists of four staves of music in G major (one sharp) and 4/4 time. The first staff is marked 'Andante Tranquilo' and 'bien marcado el canto'. It begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The music features a melodic line with triplets and chords, and a bass line with chords and single notes. The second staff continues the piece, marked 'crescendo'. The third staff is marked 'diminuendo'. The fourth staff concludes the piece with a 'p' dynamic marking. The score includes various fingering numbers (1, 2, 3, 4) and dynamic markings (p, m, f). There are also performance markings such as 'crescendo' and 'diminuendo'.

*più animato*

Musical score for the *più animato* section, consisting of three staves of music. The notation includes various notes, rests, and fingerings. The first staff begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The music features a mix of eighth and sixteenth notes, often beamed together. Fingerings are indicated by numbers 1-3. Dynamic markings include *p* (piano) and *a* (accents). The second and third staves continue the melodic and harmonic development, with similar rhythmic patterns and fingerings.

(Córranse los dedos en todos los sitios que existen arrastres).

**Allegretto cómodo**

**LECCION**  
9<sup>a</sup>

Musical score for the **Allegretto cómodo** section, consisting of three staves of music. The notation includes various notes, rests, and fingerings. The first staff begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The music features a mix of eighth and sixteenth notes, often beamed together. Fingerings are indicated by numbers 1-3. Dynamic markings include *p* (piano) and *m* (mezzo-forte). The second and third staves continue the melodic and harmonic development, with similar rhythmic patterns and fingerings. The section is marked with *2<sup>a</sup>* and *7<sup>a</sup>* indicating specific fingering or phrasing points.

Tiempo de Barcarola

LECCION 10<sup>a</sup>

Hay que poner atención en las notas acentuadas y en el empleo exacto de los dedos de la mano derecha que están marcados.

Tiempo de Vals

LECCION 11<sup>a</sup>

Este estudio, es una especie de canción-barcarola de carácter suave y delicado y de acuerdo con ello deberá tratarlo el alumno.

En el primer compás, el golpe la-do<sup>#</sup> deberá ser tocado un poco más fuerte para que el sonido perdure bien hasta el golpe siguiente que es el mi de la sexta al aire, el que deberá ser pulsado muy suave para que no moleste la continuación del sonido del golpe anterior y lo mismo se hará en los casos similares.

En el quinto y sexto compás, debe hacerse oír claramente el doble canto.

**LECCION 12<sup>a</sup>**

*Andante con suavidad* *expresivo*

*ritardando*

*a tempo*

*con fuoco* *diminuendo*

Detailed description: This musical score is for Lesson 12, a single melodic line in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a 6/8 time signature. It consists of 12 measures. The first measure is marked 'Andante con suavidad' and features a dynamic accent (^) on the first note. The second measure is marked 'expresivo'. The third measure is marked 'ritardando'. The fourth measure is marked 'a tempo'. The fifth measure is marked 'con fuoco' and includes a dynamic accent (^) and a fermata over the first note. The sixth measure is marked 'diminuendo' and includes a dynamic accent (^) and a fermata over the first note. The seventh measure is marked 'p' (piano). The eighth measure is marked 'p'. The ninth measure is marked 'p'. The tenth measure is marked 'p'. The eleventh measure is marked 'p'. The twelfth measure is marked 'p'. The score includes various fingering numbers (1-4) and articulation marks like slurs and accents.

**LECCION 13<sup>a</sup>**

**Tiempo lento de Mazurka**

(córrense los dedos cuando hay arrastres)

Detailed description: This musical score is for Lesson 13, a single melodic line in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a 3/4 time signature. It consists of 13 measures. The first measure is marked 'p' (piano). The second measure is marked 'p'. The third measure is marked 'p'. The fourth measure is marked 'p'. The fifth measure is marked 'p'. The sixth measure is marked 'p'. The seventh measure is marked 'p'. The eighth measure is marked 'p'. The ninth measure is marked 'p'. The tenth measure is marked 'p'. The eleventh measure is marked 'p'. The twelfth measure is marked 'p'. The thirteenth measure is marked 'p'. The score includes various fingering numbers (1-5) and articulation marks like slurs and accents. A note in the eighth measure is marked with a double sharp (D##).

The first three staves of musical notation show exercises for guitar. Each staff begins with a treble clef and a key signature of two sharps (F# and C#). The first staff contains a sequence of eighth notes with fingerings (1, 2, 3, 4) and accents (^) over the notes. The second staff continues this sequence with similar fingerings and accents. The third staff introduces more complex patterns, including slurs and accents, with fingerings ranging from 1 to 5.

En la ejecución de los ligados descendentes, el dedo que debe aplicar mayor fuerza, no es el dedo que hace el ligado, sino el dedo que queda apretando la nota inferior y que tiene que resistir firmemente para que no se mueva la cuerda al tirar hacia afuera el dedo de la nota inicial para producir el ligado.

En general, existe la tendencia de hacer lo contrario en todos los alumnos, cuando empiezan a hacer ligados. El maestro deberá prevenir esto al alumno.

Bien acentuada la primera nota del ligado.

**LECCION 14<sup>a</sup>**

The section titled 'LECCION 14<sup>a</sup>' consists of three staves of musical notation. The first staff is in 3/4 time and features descending slurs with fingerings (4, 3, 2, 1) and accents (^) over the first notes. The second staff continues with similar patterns, including slurs and accents, with fingerings (4, 3, 2, 1) and (3, 2, 1). The third staff shows more complex patterns with slurs and accents, including fingerings (4, 3, 2, 1) and (3, 2, 1). The notation includes various dynamics like 'p' (piano) and 'arm.' (armando).

Este estudio es también de carácter melódico y deberá tocarse lento, de acuerdo al "Adagio" marcado en su comienzo.

La segunda parte especialmente deberá ser ejecutada bien y delicadamente cantada, haciendo efectivos los arrastres que existen.

**LECCION 15<sup>a</sup>**

**Adagio**

*crescendo*

*tranquilo*

*perdendosi poco a poco*

**LECCION 16<sup>a</sup>**

**Andante cantabile**

*crescendo*

*con expresión*

*diminuendo*

*con fuoco*

*tranquilo*

*rallentando*

Hay que poner mucha atención en hacer resaltar las notas acentuadas y en el empleo exacto de los dedos de la mano derecha marcados.

Tiempo de vals lento

LECCION 17<sup>a</sup>

The musical score is written in G major (one sharp) and 3/4 time. It consists of eight staves of music. The first staff is labeled "LECCION 17<sup>a</sup>". The melody is written in the treble clef and features several accents (^) and fingerings (i, m, a). The bass line is written in the bass clef and includes chords and fingerings (1, 3, 4, 5). A second ending is indicated by a dashed line and "2<sup>a</sup>" above the staff. The piece concludes with a final chord marked "p" and a circled "5".

**LECCION 18ª** *Andante con expresión*

*diminuendo* *con alma*

*crescendo* *diminuendo*

*rallent.* *suave* *arm. simples*

**LECCION 19ª** *Tiempo de marcha con brio*

DOFF  
↓

D.C. al  $\text{Fine}$   
hasta el Fin.

Nunca repetiré demasiado, por más que lo haga, la importancia que tiene en la música de guitarra el tratar de hacer destacar bien netamente las notas del canto, a cuyo efecto y lo repito una vez más, no solamente deben acentuarse con más fuerza sus notas, sino que también debe restarse fuerza a las demás. Así por ejemplo, en el primer compás, el "la#" y el "si": altos. deben tener doble fuerza que el resto de las notas del compás. Es muy importante siempre también, el correr los dedos de la mano izquierda sobre las cuerdas, cuando no es absolutamente necesario levantarlos; a ese efecto y siguiendo el ejemplo de Coste, he marcado con arrastres esos casos. Estos arrastres, no están marcados a los efectos que suenan en su recorrido, sino para tener la ventaja consiguiente en el cambio de posición, pues el cambio en esas condiciones resulta más parejo, siendo el movimiento paralelo al mango y además, si se levantara el dedo en lugar de correrlo, habría que acertar cuerda y sitio y no levantándolo hay que acertar solamente el último.

LECCION 20ª

Andante

Musical staff 1: Treble clef, key signature of one sharp (F#). The staff contains a sequence of notes with fingerings (i, m, #) and accents (^). Above the staff, a dashed line labeled '9<sup>a</sup>' spans the first six notes. A dashed line labeled '7<sup>a</sup>' spans the last two notes of the first group. A dashed line labeled '4<sup>a</sup>' spans the second group of notes. Below the staff, fingerings (1, 2, 3, 4) and dynamics (p) are indicated.

Musical staff 2: Treble clef, key signature of one sharp (F#). The staff contains a sequence of notes with fingerings (i, m, #) and accents (^). Above the staff, a dashed line labeled '7<sup>a</sup>' spans the first six notes. A dashed line labeled '4<sup>a</sup>' spans the last two notes of the first group. Below the staff, fingerings (1, 2, 3, 4) and dynamics (p) are indicated.

Musical staff 3: Treble clef, key signature of one sharp (F#). The staff contains a sequence of notes with fingerings (i, m, #) and accents (^). Below the staff, fingerings (1, 2, 3) and dynamics (p) are indicated.

Musical staff 4: Treble clef, key signature of one sharp (F#). The staff contains a sequence of notes with fingerings (i, m, #) and accents (^). Above the staff, a dashed line labeled '9<sup>a</sup>' spans the first six notes. Below the staff, fingerings (1, 2, 3, 4) and dynamics (p) are indicated.

Musical staff 5: Treble clef, key signature of one sharp (F#). The staff contains a sequence of notes with fingerings (i, m, #) and accents (^). Above the staff, a dashed line labeled '5<sup>a</sup>' spans the first six notes. Below the staff, fingerings (1, 2, 3) and dynamics (p) are indicated.

Musical staff 6: Treble clef, key signature of one sharp (F#). The staff contains a sequence of notes with fingerings (i, m, #) and accents (^). Above the staff, a dashed line labeled '5<sup>a</sup>' spans the first six notes. Below the staff, fingerings (1, 2, 3) and dynamics (p) are indicated. At the end of the staff, there is a section labeled 'arm.' with the number '12' and some additional markings.



*a tempo*

*più animato*

*perdendosi*

En este estudio existen dos clases de arrastres, los que nacen de los mordentes y los que nacen de notas ordinarias; en el primer caso, o sea el de los mordentes, el arrastre es rápido y la nota a la cual va, no se pulsa con la mano derecha, sino que ya se da por hecha, como por ejemplo, el primer compás de este estudio en el que, al pulsar el "do" mordente y deslizar rápidamente el dedo segundo hasta el "mi" de la segunda cuerda, ésta segunda nota ya se considera ejecutada. En el segundo caso o sea el arrastre entre notas ordinarias, como en el segundo compás, que es un arrastre de doble nota, desde "mi" de la segunda y "do#" de la tercera hasta el "re de la segunda y "si" de la tercera, estas dos últimas notas son pulsadas por la mano derecha. En general debe observarse esta regla: cuando el arrastre por su naturaleza es rápido, no se pulsa la nota a la cual va, en cambio, cuando el arrastre es despacio y cuando la nota a la cual va el arrastre está acompañada de otra u otras notas, la nota a la cual va el arrastre debe ser pulsada por la mano derecha. Debo hacer una salvedad de orden musical, al citar la palabra mordente. Según la Teoría musical de Danhauser (la más respetable a mi modo de ver), las pequeñas notitas de este estudio deben denominarse "apoyatura breve"; pues el mordente según la teoría nombrada, es la doble nota, pero como generalmente se denomina, mordente y mordente doble, al de una y al de dos notas respectivamente, yo he empleado esa denominación.

**LECCION 22<sup>a</sup>**

En los primeros cuatro compases de este estudio, los acordes deben ser pulsados bien enteros, es decir, no deben arpegiarse y después de ser pulsados, no deben moverse los dedos de la mano izquierda, ni asentar los de la derecha sobre las cuerdas para que la duración de sus notas se haga efectiva en todo su valor. En los cuatro compases siguientes, desde el 5.º hasta el 8.º, ambos inclusivos, debe tenerse cuidado de aplicar mayor fuerza en las notas acentuadas y restarle fuerza a las que no lo son. Lo antedicho debe aplicarse a todo el resto del estudio. Esta paginita es de un carácter melódico y tranquilo y con giros musicales de carácter netamente criollo argentino.

Largo

LECCION 23ª

7ª

2ª

arm. simples

Perdendosi Naturales

armónicos simples

Tiempo de vals lento

LECCION 24ª

5ª

2ª

2ª

7ª

7ª

Debe observarse en este ejercicio la regularidad más absoluta del movimiento en el arpeggio. En los casos que se presentan al principio, o sea cuando el arpeggio va desde la prima hacia las cuerdas inferiores, la regularidad es más fácil de observar, aunque el arpeggio es más difícil, pero cuando el arpeggio va desde la tercera hacia la prima como en el quinto compás y siguientes, la regularidad del arpeggio es más difícil porque como el movimiento de la mano derecha es más fácil, hay tendencia a apurarlo y por lo tanto, a romper la igualdad que debe existir entre ambos movimientos.

**LECCION**  
25ª

P a m i a m i a m i a m i a m i a m i a m i a m i

i m a i m a i m a i m a i m a i m a i m a

a m i a m i a m i a m i a m i a m i a m i a m i

Este estudio podrá hacerlo ejecutar el maestro tocando él, conjuntamente con el alumno, el estudio N.º 35, pues aunque ambos parecen independientes, están hechos para ser tocados en dúo y a su debido tiempo, el maestro ejecutará este estudio y el alumno el número 25 para empezar así a practicar obras de conjunto y como este estudio es de un carácter más bien largo y despacioso, esta práctica resultará más fácil.

**Andante**

**LECCION 26ª**

Este estudio puede ser ejecutado a dos guitarras, tocando el maestro el estudio N.º 56 de "Las Terceras Lecciones" para hacer práctica de conjunto. El movimiento, como está indicado es el de vals lento.

Tiempo de vals lento

**LECCION 27<sup>a</sup>**

Córranse los dedos cuando se encuentren arrastres.

Allegretto cómodo

**LECCION 28<sup>a</sup>**



*a tempo* *crescendo* - - - - -

10<sup>a</sup> *diminuendo* 6<sup>a</sup>

*diminuendo y ritardando* - - - - - 6<sup>a</sup> 5<sup>a</sup> 3<sup>a</sup>

Este estudio es muy buen ejercicio para los dedos de la mano derecha.

**Andantino grazioso**

**LECCION 30<sup>a</sup>**

(córrense los dedos en los arrastres)

5<sup>a</sup> 7<sup>a</sup> *arm. simp.*

Como ya lo indiqué en el estudio N.º 22, en los arrastres de estos mordentes simples (o apoyaturas breves como las denomina la Teoría de Danhauser), la nota a la cual va el arrastre, no debe pulsarse con la mano derecha y por lo tanto el mordente es pulsado conjuntamente con el bajo que acompaña aquélla. En los casos de los mordentes ligados de los compases números 5, 6, 13, 14, 17, 18 y 21, debe prepararse la posición de la mano izquierda previamente en cada caso, pues de esta manera su ejecución será más perfecta.

**LECCION 31ª**

The musical score for Lesson 31 consists of seven staves of music. The first staff is labeled "LECCION 31ª". The second staff is labeled "4ª" and the third "2ª". The fourth staff is labeled "2ª" and the fifth "4ª". The sixth staff is labeled "9ª" and "7ª". The seventh staff is labeled "5ª" and "2ª". The music is written in G major (one sharp) and 3/4 time. It features a single melodic line with a bass accompaniment. The notes are mostly quarter and eighth notes, with some rests. The bass accompaniment consists of a simple harmonic pattern. The score is divided into measures by vertical bar lines. The first staff has 8 measures, the second 8, the third 8, the fourth 8, the fifth 8, the sixth 8, and the seventh 8. The piece ends with a double bar line and repeat dots.

Andantino

LECCION 32ª

En este estudio, como ya lo indiqué en la parte pertinente del estudio N.º 31, los mordentes o apoyaturas breves ligados, deben ser ejecutados teniendo previamente preparadas las posiciones de la mano izquierda y los mordentes deben ser pulsados simultáneamente con los bajos de las notas principales siguientes.

Andante cantabile

LECCION 33ª

Debe observarse en este estudio, de una manera estricta, la digitación de la mano derecha marcada y la acentuación de las notas marcadas con el signo  $\Lambda$ . Debe tenerse también cuidado de restarle fuerza a todos aquellos golpes de acompañamiento que no lleven notas de canto, para que en esa forma, el canto pueda destacarse mejor.

Tiempo de vals

LECCION  
34<sup>a</sup>

The musical score is written on six staves. Each staff begins with a treble clef and a key signature of two sharps (F# and C#). The time signature is 3/4, indicated by the 'Tiempo de vals' title. The music consists of a single melodic line with rhythmic accompaniment. Fingerings are indicated by numbers 1-5 in circles. Dynamics include piano (p) and mezzo-forte (m). Accents are marked with the symbol  $\Lambda$ . The score is divided into measures by vertical bar lines, with some measures containing repeat signs. The overall structure is a continuous melodic line with rhythmic accompaniment.

Como está indicado en el estudio N.º 26 este estudio puede ser tocado en conjunto con el citado, formando un dúo que no deja de ser agradable, pudiendo el maestro invertir el orden en su ejecución a voluntad, es decir, tocando indistintamente uno ú otro con su alumno, para así practicar obra de conjunto.

**Andante**

**LECCION 35ª**

Recomiendo mucho en este estudio el preparar cada posición antes de atacar el ligado.  
 El mordente o apoyatura breve debe ser atacado con vigor aunque sin violencia y los otros dos golpes de acompañamiento de cada compás deben ser tocados muy piano para que se destaque netamente el canto.

**Tiempo de vals lento**

**LECCION 36ª**

En este estudio de mordente llamado vulgarmente mordente doble, debe pulsarse conjuntamente la primer nota del mordente y el bajo que acompaña la nota principal, la que resulta ya hecha por la mano izquierda al batir el ligado.

Debe también observarse, como ya lo tengo dicho, el correr los dedos de la mano izquierda sin levantarlos de las cuerdas, en todos los casos que están señalados los arrastres.

Andantino

LECCION 37<sup>a</sup>

En este estudio, debe tenerse cuidado de hacer destacar el canto, dando mayor fuerza al anular de la mano derecha, que es el dedo que lo debe pulsar.

Andante

LECCION 38<sup>a</sup>

5<sup>a</sup>

Téngase cuidado de las notas acentuadas y de correr los dedos en los arrastres.

**LECCION 39ª**

**Tiempo de Zamba**

5<sup>a</sup> 9<sup>a</sup> 7<sup>a</sup>

The image shows four staves of musical notation for guitar. Each staff contains a sequence of notes with fingerings indicated by numbers 1, 2, 3, 4. Some notes are marked with 'm' (mano) or 'a' (aire). Dynamics like 'p' (piano) are also present. There are also some markings like '2ª' and '10ª' with arrows pointing to specific notes.

En este estudio se presenta un efecto que en guitarra se le designa con el nombre de "campanella", el que resulta al pulsar los "si" y "si b" de la cuarta cuerda con el "sol" de la tercera en el primer compás; el "la" de la cuarta junto con el "sol" de la tercera y el "la" de la segunda junto con el mi de la prima y el sol de la tercera en el segundo compás, y el "la" de la cuarta junto con el "sol" de la tercera y el "la" de la quinta en el cuarto compás, de lo que se puede deducir fácilmente que la "campanella" es un efecto que se produce al pulsar ya sea conjunta o separadamente, una nota más alta en una cuerda inferior, y en otra cuerda superior, una o varias notas al aire.

Debe observarse estrictamente la digitación de la mano derecha marcada en los casos de "campanella" antedichos especialmente en el primer compás en el que los "si" y "si b" de la cuarta son pulsados con el dedo pulgar de la mano derecha.

**Allegretto Tranquilo**

**LECCION 40ª**

The image shows musical notation for 'Allegretto Tranquilo' and 'Lección 40ª'. It consists of two staves. The first staff starts with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). It contains several measures of music with fingerings (1, 2, 3, 4) and dynamics (p, a, p). The second staff continues the piece with similar notation, including fingerings and dynamics. There are also some markings like '2ª' and 'a'.

Se presenta en este estudio el efecto de "campanella" no en forma simultánea como en el estudio anterior sino sucesiva, al ejecutar en el compás N.º 22 el tresillo formado por el "fa" de la quinta, el "sol" de la tercera y el "fa" de la segunda, seguido inmediatamente del "mi" de la prima al aire del compás siguiente y en el compás N.º 30 al ejecutar el tresillo formado por el "sol" de la cuarta, el "do" de la tercera y el "fa" de la segunda seguido inmediatamente del "mi" de la prima al aire del siguiente compás.

Tiempo de marcha

marcial

LECCION 41ª

En este estudio de terceras con ligados debe observarse más que en ningún otro el correr los dedos de la mano izquierda cuando no sea necesario absolutamente el levantarlos. A ese efecto me he tomado el trabajo minucioso de marcar con arrastres todos esos casos y creo innecesario el argumentar más sobre la ventaja que significa para el ejecutante el observar esa regla, pero se puede decir hablando en criollo, que con esa forma de ejecutar "se lleva la media arroba"

**LECCION 42<sup>a</sup>**

*p.* *p.* *p.* *p.* *p.* *p.*

*Fin*

*D. C. hasta el Fin.*

En este estudio de sextas y terceras, hago la misma recomendación que en el anterior respecto a correr los dedos de la mano izquierda.

**LECCION 43<sup>a</sup>**

*p.* *p.* *p.*

Este estudio, como se nota en seguida, es de un corte de danza oriental, muy fácil y que posiblemente será entretenido para el alumno.

En él se presentan los armónicos octavos en los bajos desde el compás N.º 24 hasta el N.º 32 y en los ocho compases finales.

Aunque creo innecesario explicar su ejecución, pues esta es la misión del maestro, ello no obstante la voy a poner a continuación.

Para ejecutar los armónicos octavados en los bajos, se pone superficialmente la yema del dedo pulgar de la mano derecha algo de costado sobre la cuerda y número de división marcado, de manera que la parte carnosa del dedo aplicada cubra un milímetro anterior y otro posterior del número de dicha división; hecho esto, se pulsa con vigor pero sin violencia con el dedo índice de la mano derecha e inmediatamente se saca el dedo pulgar para que pueda seguir sonando el armónico, debiendo tener presente que en las notas que no son al aire, después de hecho lo que antecede, no se debe mover el dedo de la mano izquierda que preparó la nota, pues si no se observa esto, se mata el sonido.

6.ª cuerda en Re (Tiempo de danza árabe)

**LECCION 44ª**

*Allegretto*

This page of musical notation is for guitar and consists of ten staves. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and accidentals. Fingerings are indicated by letters 'm', 'i', 'a', and 'M'. Fret numbers are written below the notes, with some circled. Specific techniques are marked with 'arm. oct.' and 'arm. 8.'. There are also circled numbers like 2, 3, 4, and 5, possibly indicating alternate fingerings or techniques. The notation is arranged in a standard staff format with a treble clef and a key signature of one flat.